



JAEGER-LECOULTRE PRESENTA NUEVAS VERSIONES DEL REVERSO TRIBUTE SMALL SECONDS

**ESCOJA SU PROPIO ESTILO CON CAUTIVADORAS ESFERAS DE COLOR
Y UNA NUEVA CAJA EXTRAPLANA DE ORO ROSA**

- *Seguimos apostando por el color, en la línea de los primeros años del Reverso*
- *Expresamos el estilo individual mediante colores de esfera y correas intercambiables de la colección Fagliano*

Poco tiempo después de su creación en 1931, el Reverso triunfó más allá del mundo del polo, para el que fue concebido originalmente. Así surgieron nuevas versiones con esferas de colores, una audaz innovación en una época en la que las esferas blancas o plateadas eran la norma. Los colores, que crean un vívido contraste con el metal de la caja, aportan una nota de exuberancia a la simetría aerodinámica del diseño del Reverso.

En 2023, Jaeger-LeCoultre sigue apostando por el color y presenta el Reverso Tribute Small Seconds con cuatro versiones de esferas tornasoladas cepilladas. En una caja de oro rosa con un nuevo diseño, la esfera negra —en homenaje a las esferas negras del Reverso original de 1931— crea un contraste dramático con el metal pulido. La esfera lacada burdeos realza el esplendor del oro rosa. Y la esfera plateada, que se asemeja mucho a la de la primera generación del Reverso, se funde con discreción y elegancia con la rica luminosidad dorada del metal. Las esferas de color negro y burdeos se combinan con dos correas de la colección Fagliano en colores complementarios: una con la emblemática combinación de lona y piel de becerro y la otra íntegramente de piel de becerro. La esfera plateada se completa con una correa de lona y piel de becerro de la colección Fagliano, así como con una correa adicional de piel de aligátor negra. Como novedad de 2023, la esfera opalina plateada con agujas e índices acabados en níquel negro aporta un toque dinámico y contemporáneo a la caja de acero del Reverso Tribute.

Una nueva caja extraplana de oro rosa

La caja del Reverso Tribute de oro rosa se ha modificado significativamente en 2023, pues se ha reducido el grosor casi 1 mm hasta los 7,56 mm para lograr la máxima sofisticación y refinamiento.

Las cajas rectangulares, distinguidas por una elegancia singular, son relativamente únicas en la relojería. Desde los primeros dispositivos mecánicos para medir el tiempo, las cajas redondas han sido la norma: una convención que surgió de forma natural a partir de la forma circular de los relojes de sol



o el movimiento de las agujas del reloj. Por ello, los mecanismos de los relojes se diseñaron de forma circular. Cuando se concibió una caja giratoria para el primer Reverso en 1931, debía ser rectilínea para funcionar. Además, puesto que el perfil de una caja rectangular se adapta perfectamente a la curva natural de la muñeca y, por lo tanto, es muy ergonómico, era ideal para los jugadores de polo para los que originalmente se diseñó. Tras diseñar la caja, Jaeger-LeCoultre llevó el principio rectangular todavía más lejos, creando movimientos específicamente para el Reverso que siguen de cerca los contornos de su caja.

El mecanismo de deslizamiento y giro del Reverso hace de su caja una de las más complejas del mundo de la relojería, lo que complicó todavía más el reto de reducir su grosor para los nuevos modelos Reverso Tribute Small Seconds. Las cajas, formadas por más de 50 componentes (de los cuales prácticamente 40 están dedicados al mecanismo giratorio), se producen íntegramente y se ensamblan a mano por un equipo especializado en la Manufactura Jaeger-LeCoultre.

La elegancia de la sencillez: esferas Reverso Tribute

El proceso de elaboración de las esferas tornasoladas es complejo y delicado. En primer lugar, la base de la esfera está galvanizada para lucir un lustre metálico y proteger el latón de la oxidación. A continuación, un fino cepillo de metal traza líneas muy finas casi imperceptibles en la superficie con un motivo tornasolado que se cruza exactamente en el centro de la esfera. Así se logra la característica variación de tonos cuando la luz se refleja en la esfera desde diferentes ángulos. Por último, a menos que la esfera deba lacarse, la superficie se barniza y se pule para obtener un brillo suave que realza el sutil y texturizado efecto tornasolado.

Para las esferas de color, el lacado es una técnica artesanal compleja que requiere un alto grado de destreza. Se aplican hasta cuatro capas de laca con color para crear la intensidad y el tono deseados, seguidos de hasta 20 capas de laca translúcida, que aportan profundidad visual y fijan permanentemente el color. Cada capa se aplica a mano y debe secarse en condiciones ideales de calor y humedad antes de aplicar la siguiente. Por último, la laca se barniza con un acabado brillante y luego se pule a mano para obtener un reflejo perfecto que recuerda a un espejo, lo que añade una sensación de intensidad y profundidad al color.

Las nuevas esferas de 2023 presentan todos los elementos del diseño característico del Reverso Tribute, con índices aplicados en lugar de números para marcar las horas, y un índice doble para las 12. Su forma facetada evoca la forma de las agujas Dauphine y añade profundidad visual a la superficie de la esfera. En la mitad inferior de la esfera, el indicador del segundero pequeño circular ofrece un contrapunto a la geometría lineal de la esfera y la caja. En armonía con el cepillado tornasolado de la esfera, el interior de la caja presenta un espectacular motivo tornasolado, visible cuando se voltea la caja.



Siguiendo la tradición Reverso, el fondo de metal macizo de la caja reversible es un lienzo ideal para la personalización. El propietario puede optar por mantener esta personalización oculta, como si fuese un placer privado, o por dar la vuelta a la caja, para que el lado reverso se convierta en el anverso del reloj.

Volver a conectar el Reverso con sus raíces deportivas

La colaboración de Jaeger-LeCoultre con Casa Fagliano ha vuelto a conectar el Reverso con sus raíces en el universo del polo, donde Fagliano es conocida por sus exquisitas botas hechas a mano. Con cada Reverso Tribute Small Seconds de oro rosa, se ofrecen dos correas confeccionadas con el emblemático diseño Fagliano de lona y piel de becerro o bien íntegramente de piel de becerro, en colores complementarios con las nuevas esferas. Las correas, que unifican la estética y aportan un marcado sentido del estilo que pone de relieve la modernidad atemporal del diseño del Reverso, están equipadas con hebillas que permiten intercambiarlas de forma rápida y sencilla.

Calibre 822, representación de la filosofía de integridad del producto de Jaeger-LeCoultre

El Reverso Tribute Small Seconds está equipado con el movimiento mecánico de cuerda manual calibre 822. Con 108 componentes, este movimiento mecánicamente elegante y fiable ofrece una reserva de marcha de 42 horas. Como todos los calibres Jaeger-LeCoultre, sus componentes están finamente acabados y decorados, a pesar de que estén ocultos bajo el fondo de metal macizo.

Diseñados específicamente para el Reverso, todos los elementos del calibre 822 se producen y ensamblan en la Manufactura. Fiel a la filosofía de integridad del producto de Jaeger-LeCoultre, según la cual la forma de un movimiento debe ser apropiada con respecto a la caja (un principio establecido durante los primeros años de la Manufactura), presenta un diseño arquitectónico en forma de tonel que se adapta con precisión a la forma rectangular de la caja del Reverso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

REVERSO TRIBUTE SMALL SECONDS (ORO ROSA)

Caja: oro rosa 750/1000 (18 quilates)

Dimensiones: 45,6 x 27,4 mm. Grosor: 7,56 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas, minutos, segundero pequeño

Reserva de marcha: 42 horas

Hermeticidad: 30 m

Esfera: negra tornasolada, lacada burdeos, plateada tornasolada

Fondo de caja: cerrado



Correa: intercambiable de piel de becerro y lona o íntegramente de piel de becerro de la colección Fagliano (oro rosa/negra, oro rosa/burdeos); intercambiable de piel de becerro y lona o de piel de aligátor negra de la colección Fagliano (oro rosa/plata)

Referencia: oro rosa/negra: Q713257J. Oro rosa/burdeos: Q713256J. Oro rosa/plata: Q7132521

REVERSO TRIBUTE SMALL SECONDS (ACERO)

Caja: acero

Dimensiones: 45,6 x 27,4 mm. Grosor: 8,5 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 822

Funciones: horas, minutos, segundero pequeño

Reserva de marcha: 42 horas

Hermeticidad: 30 m

Esfera: plateada opalina

Fondo de caja: cerrado

Correa: piel de becerro y lona de la colección Fagliano

Referencia: acero Q713842J

LA PROPORCIÓN ÁUREA

Creado en 1931 en pleno auge del movimiento artístico *art déco*, el diseño original del Reverso se regía por la proporción áurea. La proporción de oro, un número místico representado por la letra griega ϕ (phi) y simplificado como 1,618, se considera un símbolo universal de belleza y armonía. En relojería, el Reverso de Jaeger-LeCoultre expresa este principio con la máxima elocuencia. Aunque se han presentado muchas variaciones de la caja del Reverso durante las nueve décadas posteriores, las proporciones originales continúan siendo el pilar de la colección y la proporción áurea sigue definiendo el diseño del Reverso en la actualidad.